

# 表二之一 國立臺灣大學客座學人宿舍借住契約書

茲貸與人國立臺灣大學（以下簡稱甲方）分配臺北市○○街○巷○弄○號  
○樓○室宿舍，貸與借用人○○○（以下簡稱乙方）居住，雙方互約事項如下：

- 一、借住期限：自中華民國○○年○月○日至○○年○月○日止。
- 二、本宿舍及併同借用之附屬設備，乙方應以善良管理人之注意保管之，借期屆滿時，如有缺損應由乙方自費補足點清交還甲方。
- 三、本宿舍之收費，依本校客座學人宿舍管理要點規定辦理。
- 四、宿舍鑰匙點交後，乙方即負房舍保管責任，個人財物應妥為保管，如有遺失、損壞，甲方不負賠償之責。
- 五、宿舍借住期間，房舍借用範圍內之環境清潔工作，包括清理水溝、修剪樹籬、清掃地面等，由乙方自行處理。
- 六、乙方未經甲方書面同意，不得擅自破壞房舍之樑柱牆版等建築結構或變更隔間、陽台、門窗位置。
- 七、乙方聘期屆滿或改聘為專任教職、喪失客座宿舍借用資格或有違反配住規定之事實者時，應於一個月內將房舍及一切附屬設備恢復原狀並清理乾淨後交還甲方，保證人應負催遷責任。
- 八、乙方遷出後，留置於借用房舍之物品視為廢棄物，任由甲方處理，清理費用由乙方負擔。
- 九、乙方願遵守本契約之約定及其他一切有關之規定，不得將宿舍出（分）租、轉借、轉讓、增建、改建、經營商業、作其他用途或占用他戶宿舍，如有違反者，甲方得提前終止契約，乙方應回復原狀及賠償所生損害，保證人願放棄先訴抗辯權。
- 十、乙方應遷還宿舍而逾期不遷出時願逕受強制執行，若經甲方依法訴追請返還宿舍或聲請法院強制執行收回者，甲方得停止乙方往後受配任何宿舍之權益；甲方因前揭原因涉訟所生之費用，由乙方負擔。於訴訟期間至宿舍收回後一年內，甲方得停止乙方所屬服務或邀請單位借住宿舍之權利。
- 十一、有關本契約之涉訟，雙方同意以臺灣臺北地方法院為第一審管轄法院。
- 十二、本契約書一式三〔或四〕份，由甲方、乙雙方、乙方之保證人〔及公證人〕各執一份。

貸 與 人：國立臺灣大學

法定代理人：楊泮池

借 用 人：

服務單位：

保證人（申請單位主管）：

中 華 民 國 年 月 日

表單編號：A604000-3-014B-03

## NTU Visiting Scholar Residence Contract

表二之二

The lender, National Taiwan University, (hereinafter referred to as Party A), appropriates its guesthouse located on \_\_\_\_\_ to the borrower (hereinafter referred to as Party B). Both Parties agree to comply with the following:

1. The guesthouse is not an ordinary dormitory. This agreement is applicable for visiting scholars who are temporarily invited by NTU. The residence period is specified on the visiting scholar's Letter of Appointment, which is from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_.
2. The guesthouse is furnished with commonly used furniture. Party B shall observe its proper use. At the end of the tenancy, Party B shall be held liable for any damages made to the guesthouse or its furniture.
3. The charges of accommodation are imposed in compliance with the Rules and Regulations Governing the Management of NTU Guesthouses for Visiting Faculty.
4. Once the keys are turned over to Party B, Party B is solely responsible for the security of his/her living quarters. He/she should take good care of his/her personal properties. Should any of the items be damaged, lost, or stolen, Party A shall not be held liable for compensation.
5. During the period of residence, the environmental cleaning tasks surrounding the loaned residence, including ditch cleaning, bush trimming, and floor sweeping shall be undertaken by Party B
6. Without written consent from Party A, Party B cannot alter or damage the building structure of the guesthouse, such as beams, columns, or walls, or change the positions of the partition, balconies, doors and windows.
7. Upon expiration of Party B's appointment, or when Party B is hired by the University as a permanent member and thus loses his/her visiting status, or if Party B is proven to have violated the provisions as stipulated in this contract, Party B shall clean up and reinstate the guesthouse and return it to Party A within a month. The guarantor shall ensure its timely return.
8. After Party B vacates the guesthouse, whatever items that are left behind will be deemed as wastes and be disposed of. Party B shall be liable for the cleaning charges.
9. Party B agrees to comply with the provisions of this contract and any other rules and regulations pertaining to the management of the guesthouse. Party B is also not to (sub) rent, lend, add or alter the building structure, conduct business, utilize the unit for non-residential purposes, or occupy other guesthouse units. When a violation occurs, Party A may terminate the residence contract, and Party B will have to reinstate the guesthouse and be held liable for all damages. The guarantor willingly gives up his/her right of plea under such circumstances.
10. Party B automatically consents to eviction in the event that the said Party refuses to vacate the guesthouse after the expiration of his/her residence term. In the event that Party A pursues the case in a legal court or applies for a court order to reinforce the guesthouse's recovery, Party B shall be deprived of all rights related to residence applications. Any expenses incurred to Party A during the litigation shall be borne by Party B. During the litigation period and within one year after the return of the guesthouse, Party A may suspend the right of Party B's unit to apply for residency.
11. In the event that a dispute arises from this Agreement, both parties agree that the Taipei District Court of Taiwan shall be the court of in the first instance.
12. In witness whereof, the Parties hereto have executed this Contract in triplicate (or quadruplicate) originals, with Party A, Party B and the guarantor (and notary) each retain one copy thereof.

Lender: National Taiwan University

Legal Agent: President Pan-Chyr Yang

Borrower:

Borrower's Unit:

Guarantor (Supervisor of applicant):

表單編號：A604000-3-014B-04